

Text Mining for Historical Linguistics

Joseph Roy

ICHL 23

San Antonio, TX

Schedule for Today

- Session 1: 10 - noon
 - Introduction/Intro to R
 - Pre-processing
 - Basic Topic Modeling
- Session 2: 1:30 – 3pm
 - Basic Topic Modeling
 - Advanced Topic Modeling
- Coffee Break: 3-3:15
- Session 3: 3:15-4pm
 - Advanced Topic Modeling
 - Word2Vec

Introduction

Traditional Statistical Approaches to Historical Linguistics

Table 1a. Translations of *be able to* in the English-Swedish Parallel Corpus. Fiction only.

Type	Token	Per cent
KAN ^a	50	71
<i>lyckas</i> ('manage to')	8	11.4
Ø	7	10
<i>blev i stånd</i> ('become capable')	1	1.4
<i>förmå</i> ('enable')	1	1.4
<i>kapabel</i>	1	1.4
Other	2	2.9
Total	70	

^a The lemma KAN includes *kan*, *kunde*, *kunnat*, *kunna*

Table 2. The adjectival and adverbial occurrences of **prett(il)y** in the Early Modern English part of the Helsinki Corpus (HC; absolute figures)

	Adj.	Adv. <i>pretty</i>	Adv. <i>prettily</i>
E1 (1500–1570)	15	–	1
E2 (1570–1640)	5	5	1
E3 (1640–1710)	23	31	1

	<i>s</i> -genitive vs. <i>of</i> -genitive (Model 1)			
Predicted outcome	<i>s</i> -genitive			
n	831/4195			
Parameters	<i>b</i>	sig.	<i>n</i>	% <i>s</i> -genitive
Intercept	– 3.77	***		
Constituent length (1 unit corresponds to 1 orthographically transcribed word)				
POR_LENGTH_WORDS	– .77	***		continuous variable
PUM_LENGTH_WORDS	.16	*		continuous variable
Possessor animacy				
ANIMACY = “inanimate”	default level		2799	7
ANIMACY = “animate”	3.31	***	1396	45
Alpha-persistence				
ALPHA_PERSISTENCE_OF = “no”	default level		1595	23
ALPHA_PERSISTENCE_OF = “yes”			2600	18
ALPHA_PERSISTENCE_S = “no”	default level		3541	19
ALPHA_PERSISTENCE_S = “yes”	– 1.06	***	654	26
ALPHA_PERSISTENCE_NN = “no”	default level		3418	19
ALPHA_PERSISTENCE_NN = “yes”			777	22
Beta-persistence				
BETA_PERSISTENCE_OF = “no”	default level		641	28
BETA_PERSISTENCE_OF = “yes”			3554	18
BETA_PERSISTENCE_S = “no”	default level		3593	18
BETA_PERSISTENCE_S = “yes”	1.15	***	602	32
BETA_PERSISTENCE_NN = “no”	default level		1719	18
BETA_PERSISTENCE_NN = “yes”			2476	21

Decade	Fiction	Magazines	Newspaper	NF Books	Total	Percent fiction
1810s	641,164	88,316	0	451,542	1,181,022	0.54
1820s	3,751,204	1,714,789	0	1,461,012	6,927,005	0.54
1830s	7,590,350	3,145,575	0	3,038,062	13,773,987	0.55
1840s	8,850,886	3,554,534	0	3,641,434	16,046,854	0.55
1850s	9,094,346	4,220,558	0	3,178,922	16,493,826	0.55
1860s	9,450,562	4,437,941	262,198	2,974,401	17,125,102	0.55
1870s	10,291,968	4,452,192	1,030,560	2,835,440	18,610,160	0.55
1880s	11,215,065	4,481,568	1,355,456	3,820,766	20,872,855	0.54
1890s	11,212,219	4,679,486	1,383,948	3,907,730	21,183,383	0.53
1900s	12,029,439	5,062,650	1,433,576	4,015,567	22,541,232	0.53
1910s	11,935,701	5,694,710	1,489,942	3,534,899	22,655,252	0.53
1920s	12,539,681	5,841,678	3,552,699	3,698,353	25,632,411	0.49
1930s	11,876,996	5,910,095	3,545,527	3,080,629	24,413,247	0.49
1940s	11,946,743	5,644,216	3,497,509	3,056,010	24,144,478	0.49
1950s	11,986,437	5,796,823	3,522,545	3,092,375	24,398,180	0.49
1960s	11,578,880	5,803,276	3,404,244	3,141,582	23,927,982	0.48
1970s	11,626,911	5,755,537	3,383,924	3,002,933	23,769,305	0.49
1980s	12,152,603	5,804,320	4,113,254	3,108,775	25,178,952	0.48
1990s	13,272,162	7,440,305	4,060,570	3,104,303	27,877,340	0.48
2000s	14,590,078	7,678,830	4,088,704	3,121,839	29,479,451	0.49
Total	207,633,395	97,207,399	40,124,656	61,266,574	406,232,024	0.51

Table 1: Composition of COHA by genre and decade

Text Mining

“Text Mining is the discovery by computer of new, previously unknown information, by automatically extracting information from different written resources. A key element is the linking together of the extracted information together to form new facts or new hypotheses to be explored further by more conventional means of experimentation.”

-Marti Hearst

Text Mining Procedures

- Natural Language Processing: Parsing, tagging text for part of speech, other linguistic analyses
- Sentiment Analysis: Identifying the sentiment, opinion, mood, and emotion of a text.
- Topic Modeling (Today)

Applications

- Social Media Analysis
 - Kate Lyons – Linguistic Landscapes:
https://jroy042.github.io/textmining_sociolinguistics/presentations/Lyons_Workshop_Slides.html
- English Borrowings in French
 - Gyula Zsombok– Lexical Borrowing in Newspaper Corpus/Social Media
https://jroy042.github.io/textmining_sociolinguistics/presentations/ZsombokWorkshop.pdf
- Higher Education Policy
 - Corpus of Management Letters in Audited Financial Statements (2005-2015) at R1 Universities.
 - Job descriptions for Academic Professionals at UIUC 2013-2016.

Data for today

Pamphlets of the American Revolution

<http://ota.ox.ac.uk/desc/2021>

A Corpus of English Dialogues 1560-1760 (CED)

<http://ota.ox.ac.uk/desc/2507>

Penn Parsed Corpus of Modern British English (1700-1913)

<https://www.ling.upenn.edu/hist-corpora/PPCMBE2-RELEASE-1/index.html>

Feeding America: The Historic American Cookbook Dataset (18th-20th Century)

<http://archive.lib.msu.edu/dinfo/feedingamerica/>

Format of the data

- Simple text format (.txt)
 - Today: Basic roman alphabet is assumed (with accents).
 - Other alphabets, character sets principles are similar, but require other software (or added packages).
 - Text encoding: http://stat545.com/block032_character-encoding.html
 - This is a wonderful resource by a statistician at UBC, Prof. Jenny Bryan.
- Arabic: There is some support in python (<https://sites.google.com/site/dyaafayedsite/>)
- Chinese in R: Chinese.misc package <https://cran.r-project.org/web/packages/chinese.misc/chinese.misc.pdf>

Software

- R, Rstudio and the tidyverse
- Python
- Many other programming languages have support for these techniques (SAS, Perl, Java, C++, etc.)
- If you have “big data” (i.e. too big for a personal computer to analyze):
<https://www.xsede.org/xsede-call-for-humanities-art-and-sciences-projects>
 - The Extreme Science and Engineering Discovery Environment (XSEDE) is seeking use cases in the humanities and social sciences. Alan Craig: acraig@ncsa.uiuc.edu
 - They also have free compute resources available that you can apply for:
<https://www.xsede.org/using-xsede#allocations>

Software Today

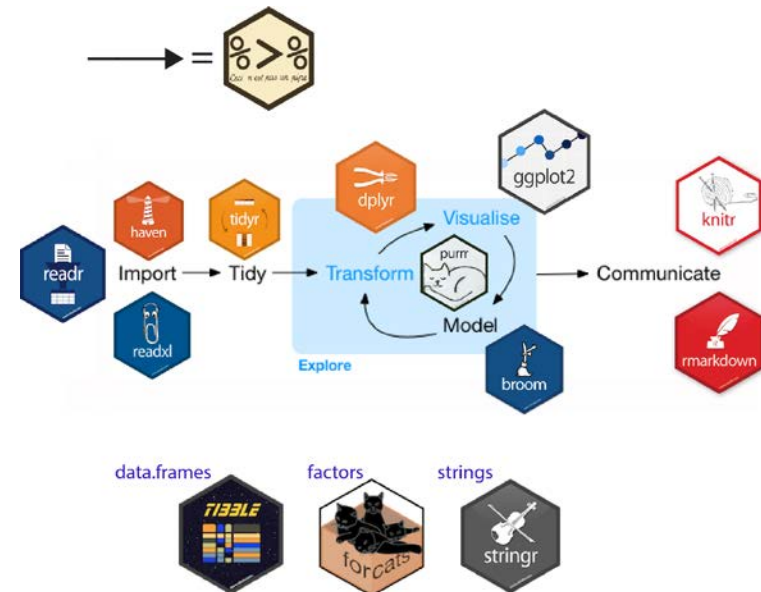


R version 3.4.1 (2017-06-30) -- "Single Candle"

RStudio



Tidyverse



Pre-processing text

Pre-processing

- *Pre-processing* refers to the stage where prepare the text for analysis without actually doing any analysis.
- We have a collection of texts or documents in a corpus that we need to strip all non-word items from.
- There are methodological decisions made during this phase that can effect the outcome and, at least for linguistic analysis.

First Steps

- Remove all non-lexical items.
- Any formatting characters (html, etc.)
- Any non-sentence punctuation.
- Involves using regular expressions (i.e. pattern matching shortcuts):
 - <https://www.rstudio.com/wp-content/uploads/2016/09/RegExCheatsheet.pdf>

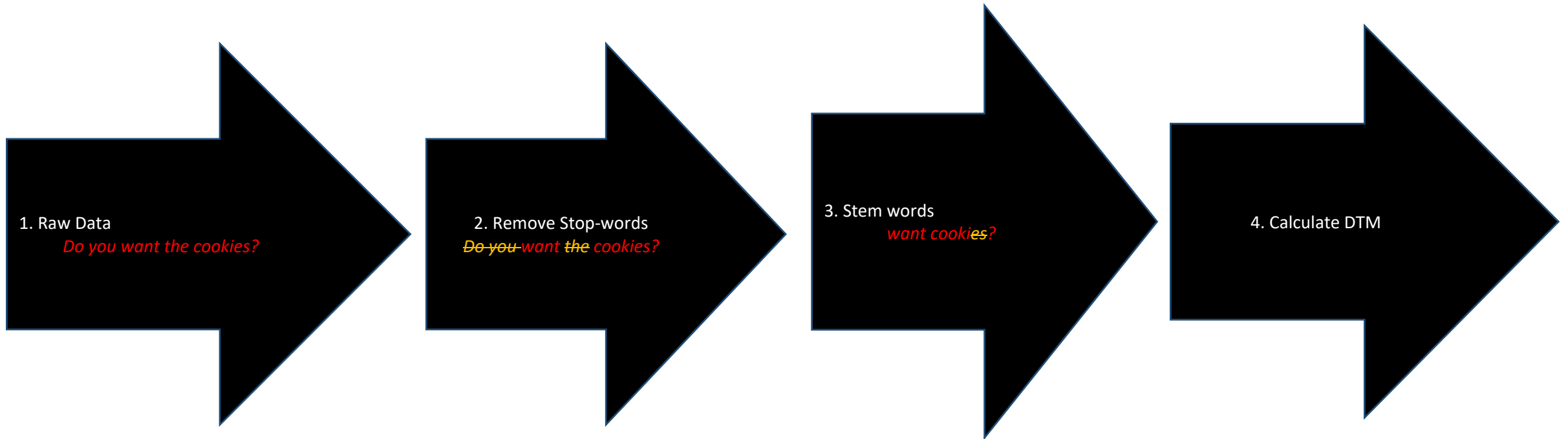
Tokenizing

- Tokenizing: how we break up a text into lexical item (or other components)
- Unigrams: All one word items in a document.
- For most topic modeling:
 - *Do you want the cookies?* → Do you want the cookies?
 - Tokenizing takes place at the word level.

N-grams

- A word and its N-1 following neighbors:
 - Do you want the cookie?
- Bi-gram (2-gram)
 - Do you
 - You want
 - Want the
 - The cookie
- Tri-gram (3-gram)
 - Do you want
 - You want the
 - Want the cookie

Standard Preprocessing Workflow



Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
that's	she	so	is
what	really	you	it
i	identified	see	it's
used	with	your	all
to	her	father	solid
think	father	doesn't	wood
when	too	get	eh
i	eh	the	—
was	—	problems	
young		i	
eh		do	
—		—	

Stop words

- In linguistics, stop words are often function words: determiners, modals, light verbs, articles, etc. that have no content information, but do grammatical work
- Stop words in `r` can be changed and often have to be changed for different problems.

In English (tm package in R)

```
stopwords(kind="en")
```

[1]	"i "	"me"	"my"	"myself"	"we"	"our"	"ours"	"ourselves"	"you"	"your"
[11]	"yours"	"yourself"	"yourselves"	"he"	"him"	"his"	"himself"	"she"	"her"	"hers"
[21]	"herself"	"it"	"its"	"itself"	"they"	"them"	"their"	"theirs"	"themselves"	"what"
[31]	"which"	"who"	"whom"	"this"	"that"	"these"	"those"	"am"	"is"	"are"
[41]	"was"	"were"	"be"	"been"	"being"	"have"	"has"	"had"	"having"	"do"
[51]	"does"	"did"	"doing"	"would"	"should"	"could"	"ought"	"i'm"	"you're"	"he's"
[61]	"she's"	"it's"	"we're"	"they're"	"i've"	"you've"	"we've"	"they've"	"i'd"	"you'd"
[71]	"he'd"	"she'd"	"we'd"	"they'd"	"i'll"	"you'll"	"he'll"	"she'll"	"we'll"	"they'll"
[81]	"isn't"	"aren't"	"wasn't"	"weren't"	"hasn't"	"haven't"	"hadn't"	"doesn't"	"don't"	"didn't"
[91]	"won't"	"wouldn't"	"shan't"	"shouldn't"	"can't"	"cannot"	"couldn't"	"mustn't"	"let's"	"that's"
[101]	"who's"	"what's"	"here's"	"there's"	"when's"	"where's"	"why's"	"how's"	"a"	"an"
[111]	"the"	"and"	"but"	"if"	"or"	"because"	"as"	"until"	"while"	"of"
[121]	"at"	"by"	"for"	"with"	"about"	"against"	"between"	"into"	"through"	"during"
[131]	"before"	"after"	"above"	"below"	"to"	"from"	"up"	"down"	"in"	"out"
[141]	"on"	"off"	"over"	"under"	"again"	"further"	"then"	"once"	"here"	"there"
[151]	"when"	"where"	"why"	"how"	"all"	"any"	"both"	"each"	"few"	"more"
[161]	"most"	"other"	"some"	"such"	"no"	"nor"	"not"	"only"	"own"	"same"
[171]	"so"	"than"	"too"	"very"						

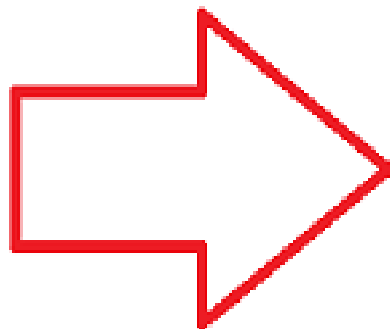
In French (tm package in R)

```
stopwords(kind="fr") stopwords(kind="fr")
```

[1]	"au"	"aux"	"avec"	"ce"	"ces"	"dans"	"de"	"des"	"du"	"elle"	"en"
[12]	"et"	"eux"	"il"	"je"	"la"	"le"	"leur"	"lui"	"ma"	"mais"	"me"
[23]	"même"	"mes"	"moi"	"mon"	"ne"	"nos"	"notre"	"nous"	"on"	"ou"	"par"
[34]	"pas"	"pour"	"qu"	"que"	"qui"	"sa"	"se"	"ses"	"son"	"sur"	"ta"
[45]	"te"	"tes"	"toi"	"ton"	"tu"	"un"	"une"	"vos"	"votre"	"vous"	"c"
[56]	"d"	"j"	"l"	"à"	"m"	"n"	"s"	"t"	"y"	"été"	"étée"
[67]	"étées"	"étés"	"étant"	"suis"	"es"	"est"	"sommes"	"êtes"	"sont"	"serai"	"seras"
[78]	"sera"	"serons"	"serez"	"seront"	"serais"	"serait"	"serions"	"seriez"	"seraient"	"étais"	"était"
[89]	"étions"	"étiez"	"étaient"	"fus"	"fut"	"fûmes"	"fûtes"	"furent"	"sois"	"soit"	"soyons"
[100]	"soyez"	"soient"	"fusse"	"fusses"	"fût"	"fussions"	"fussiez"	"fussent"	"ayant"	"eu"	"eue"
[111]	"eues"	"eus"	"ai"	"as"	"avons"	"avez"	"ont"	"aurai"	"auras"	"aura"	"aurons"
[122]	"aurez"	"auront"	"aurais"	"aurait"	"aurions"	"auriez"	"aurais"	"avais"	"avait"	"avons"	"aviez"
[133]	"avaient"	"eut"	"eûmes"	"eûtes"	"eurent"	"ai"	"ai"	"ait"	"ayons"	"ayez"	"aient"
[144]	"eusse"	"eusses"	"eût"	"eussions"	"eussiez"	"eussent"	"ceci"	"cela"	"celà"	"cet"	"cette"
[155]	"ici"	"ils"	"les"	"leurs"	"quel"	"quels"	"quelle"	"quelles"	"sans"	"soi"	

When would we want to discard content words and not stop words?

Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
that's	she	so	is
what	really	you	it
i	identified	see	it's
used	with	your	all
to	her	father	solid
think	father	doesn't	wood
when	too	get	eh
i	ch	the	...
was	...	problems	
young		i	
eh		do	
...		...	

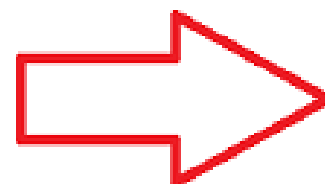


Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
think	really	see	solid
young	identified	father	wood
eh	her	get	eh
...	father	problems	...
	ch	...	
	...		

Stemming

- Roughly, removes morphological endings to collapse lexical items into stem.
- NOT A LINGUISTIC ANALYSIS per se.
 - HORSES, Horse → hors
 - Running, Runs → run
- Stemming algorithms are not breaking a word into its morphemes. They are taking common know endings and knocking them off words.
- This is not the same thing as *Lemmatization*

Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
think	really	see	solid
young	identified	father	wood
eh	her	get	eh
...	father	problems	...
	eh	...	
	...		

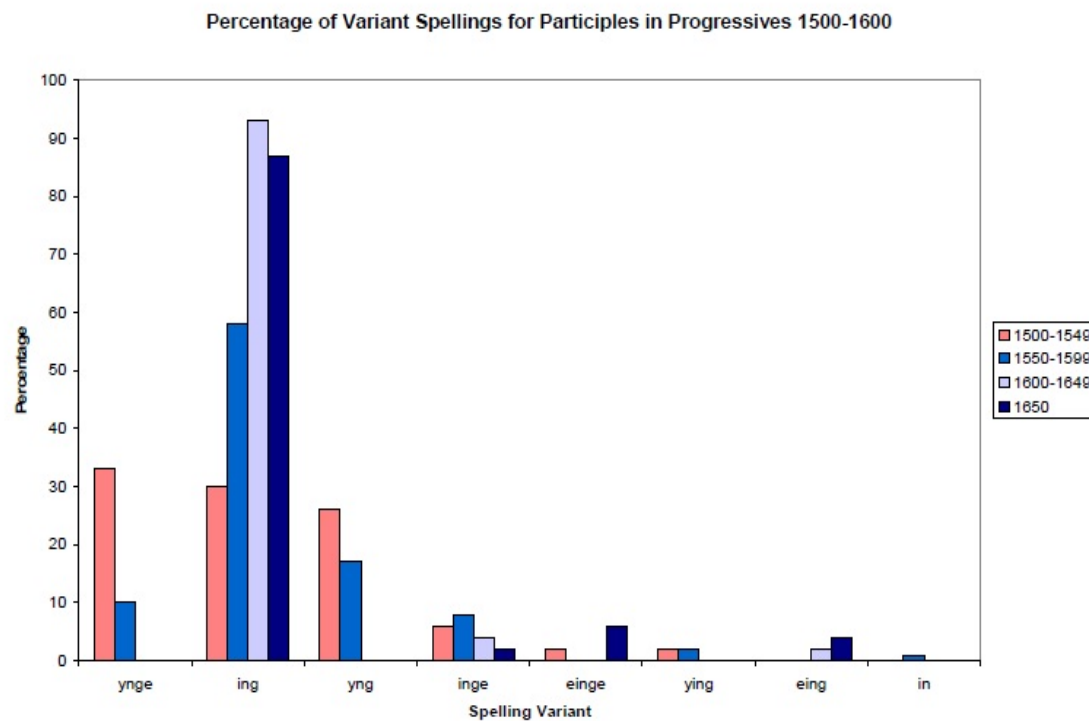


Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
think	real	see	solid
young	identified	father	wood
eh	her	get	eh
...	father	problem	...
	eh	...	
	...		

Messy Historical Data

Table 1: Spelling variations of *been* from CEEC.

Spelling	Number of Times
be	297
beane	1
bee	5
beein	1
been	1047
beene	247
beenn	2
beeyn	1
ben	685
bene	682
benn	3
benne	18
beyn	38
beyne	1
bin	404
bine	218
binn	8
binne	98
boen	1
byen	2
byn	153
byne	56
bynn	1
bynne	21



Final Output Document Term Matrix

Terms	Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
think	0	0	0	6
young	0	0	0	3
eh	1	1	0	2
real	0	1	0	1
identified	0	1	0	5
her	0	1	0	6
father	0	1	1	1
see	7	4	7	2
get	0	6	6	2
problem	0	2	3	3

Alternatives to TF DTM

- Term frequency DTM is just counts of terms per document
- Binary: each cell is 0 or 1 (1=the term is in the document)
- TF-IDF: Term frequency Inverse Document Frequency.

Term-Frequency Inverse Document Frequency (TD-IDF)

Given some term i , and a document j , the *term count* n_{ij} is the number of times that term i occurs in document j

Given a collection of k terms and a set D of documents, the *term frequency*, tf_{ij} is:

$$tf_{ij} = \frac{n_{ij}}{\sum_{k=1}^T n_{kj}}$$

... considering only the terms of interest, this is the proportion of document j that is made up from term i .

TD-IDF cont.

- Term frequency tf_{ij} is a measure of the importance of term i in document j
- Inverse document frequency (which we see next) is a measure of the *general* importance of the term.
- I.e. High term frequency for “apple” means that apple is an important word in a specific document.
- But high document frequency (low inverse document frequency) for “apple”, given a particular set of documents, means that apple is not all that important overall, since it is in all of the documents.

IDF

Inverse document frequency of term i is:

$$idf_i = \log \frac{|D|}{|\{d_j : d_j \in D\}|}$$

Log of: ... the number of documents in the corpus,
divided by the number of those documents that contain the term.

TF-IDF

the i th entry in the matrix for document j is:

$$tf_{ij} \times idf_i$$

Usefulness of alternative DTM

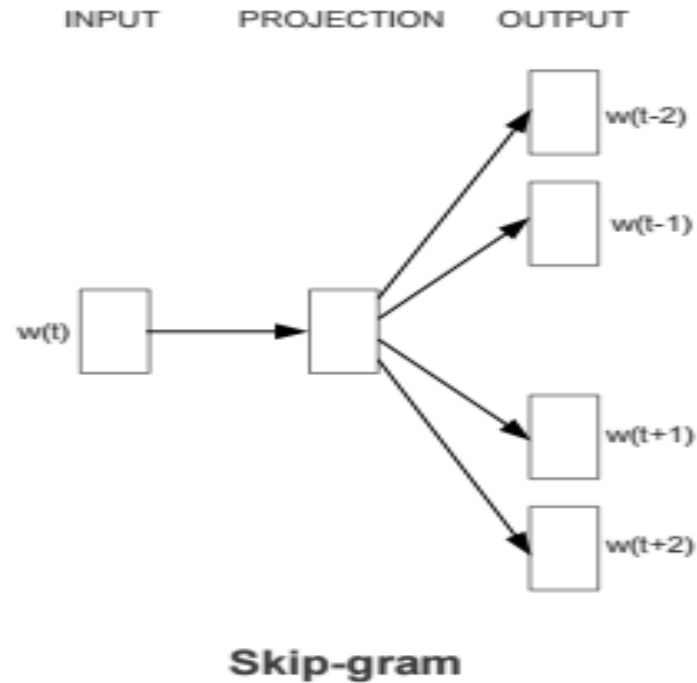
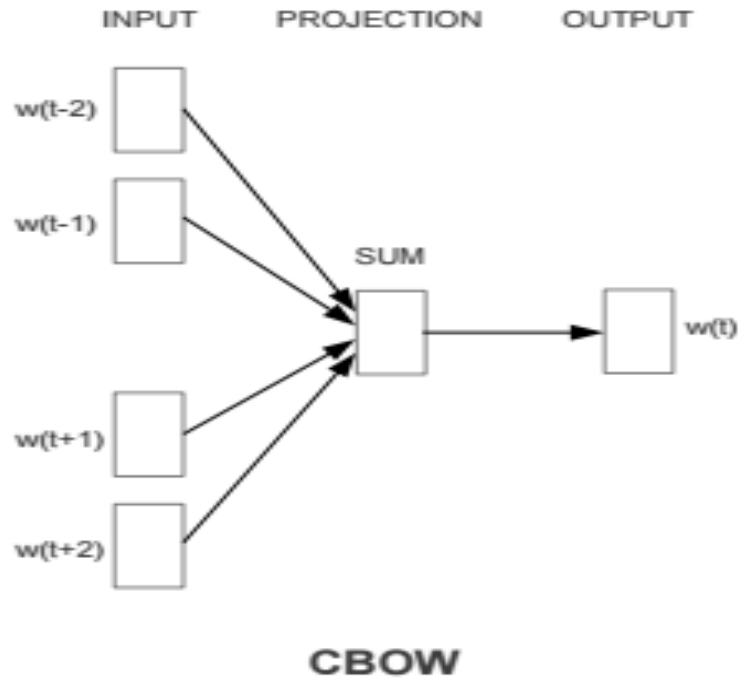
- Historically (PCA, Latent Semantic Analysis): results changed depending on how you weighted the dtm.
- Most modern text mining techniques incorporate some weighting procedure into the analysis. Everything we discuss today will only need the TF dtm.
- TF DTM -> Model

Bag of words approach

- Order of words doesn't matter.
- Each document treated as a “bag of words” without structure.
- Computationally efficient
- Powerful predictive input for a number of applications

CBOW and Skip-gram

- CBOW stands for “continuous bag-of-words”



Reference: Efficient Estimation of Word Representations in Vector Space by Tomas Mikolov, et al.

Basic Topic Modeling

Topic Modeling

- “Topic”: A group of words that share the same context and are likely to co-occur together within one document.
- From Blei (2012: 77) *Topic models are algorithms for discovering the main themes that pervade a large and otherwise unstructured collection of documents.* Large is greater than 100 documents or texts. The number of topics, k , should be much less than the number of documents in your corpus.
- Bag of words approach: no structure accounted for and order not considered

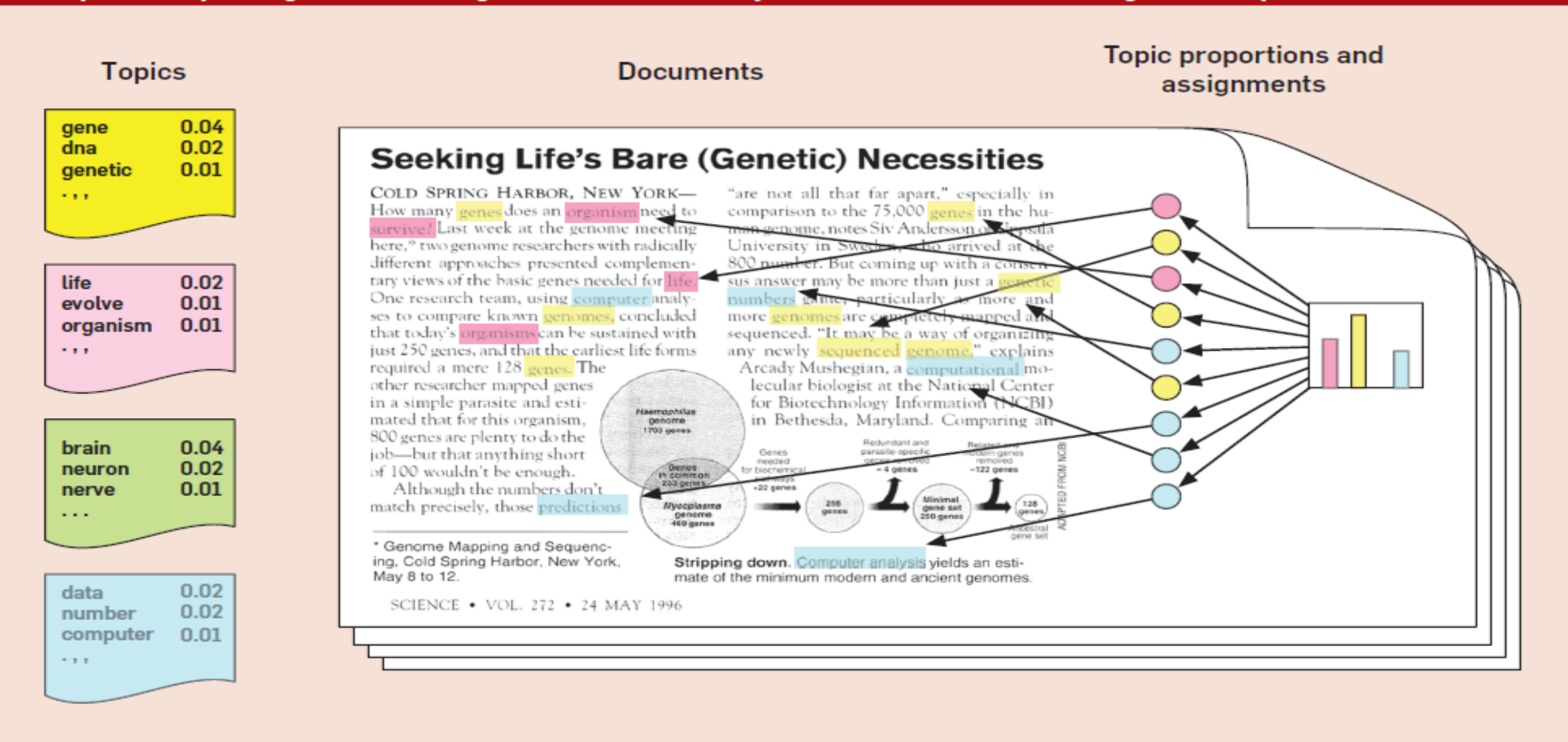
Latent Dirichlet Allocation

- Set of documents that contain different topics.
- We want to estimate these topics in each document, but each topic is made up of words associated with that topic at some probability.
- The topic structure (i.e. the topics in each document and the word probabilities associated with each topic) are hidden [not observed]
- The documents are observed.

Blei (2012)

- 17,000 articles from last 50 years in journal *Science*
- Blei, D. M. (2012). Probabilistic topic models. *Communications of the ACM*, 55(4), 77-84.
- <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=2133826>

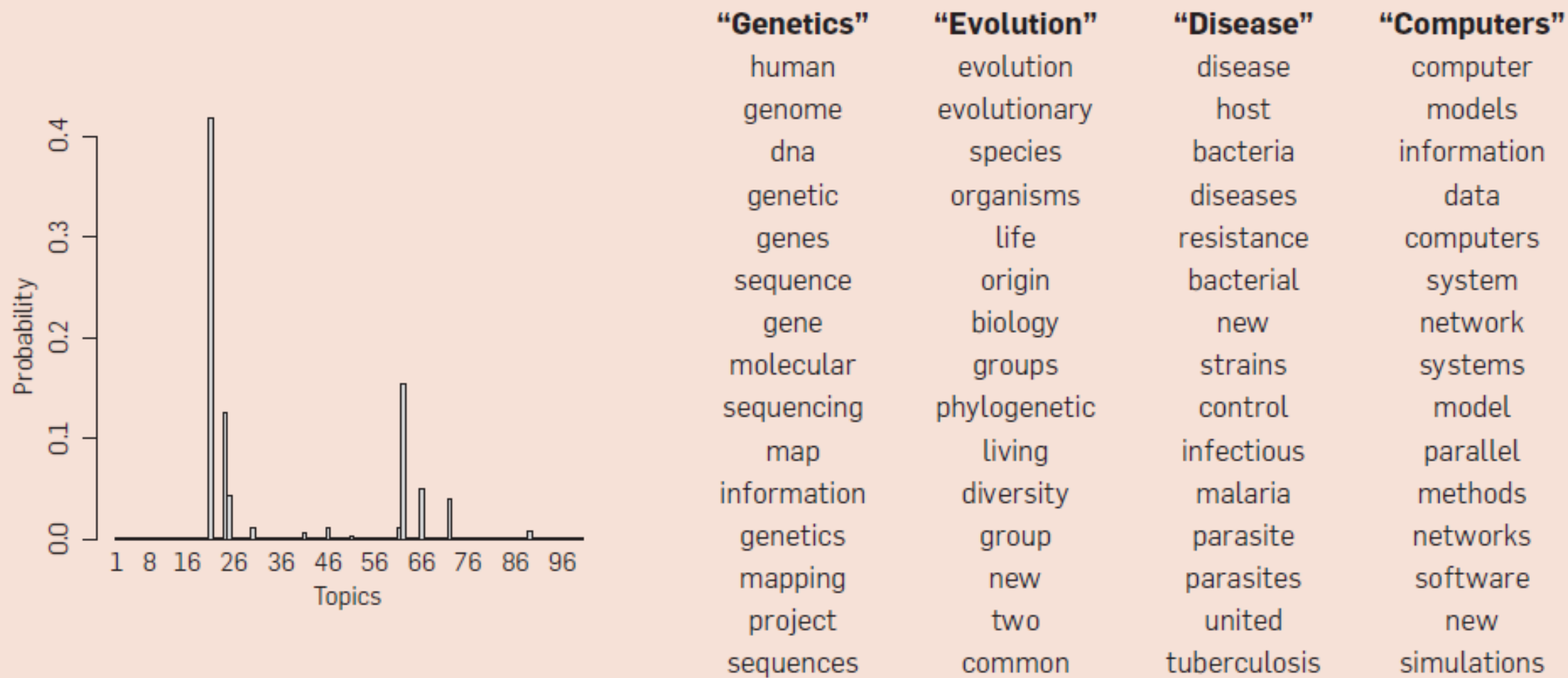
Figure 1. The intuitions behind latent Dirichlet allocation. We assume that some number of “topics,” which are distributions over words, exist for the whole collection (far left). Each document is assumed to be generated as follows. First choose a distribution over the topics (the histogram at right); then, for each word, choose a topic assignment (the colored coins) and choose the word from the corresponding topic. The topics and topic assignments in this figure are illustrative—they are not fit from real data. See Figure 2 for topics fit from data.



Tuning parameters

- <http://papers.nips.cc/paper/2070-latent-dirichlet-allocation.pdf>
- Setting K: <https://cran.r-project.org/web/packages/ldatuning/vignettes/topics.html>
- Setting alpha, beta (sparsity of topic model): a low alpha value places more weight on having each document composed of only a few dominant topics (whereas a high value will return many more relatively dominant topics). Similarly, a low beta value places more weight on having each topic composed of only a few dominant words.

Figure 2. Real inference with LDA. We fit a 100-topic LDA model to 17,000 articles from the journal *Science*. At left are the inferred topic proportions for the example article in Figure 1. At right are the top 15 most frequent words from the most frequent topics found in this article.



Advanced Topic Modeling

Structured, Hierarchical and Dynamic Models



THIS IS BIOSTAT

@THISISBIOSTAT

 Follow



All models are wrong but some are accompanied with well-documented R packages so I dunno just use those I guess. The ones with R packages.

3:01 PM - 5 Jul 2017

111 Retweets 248 Likes



 111

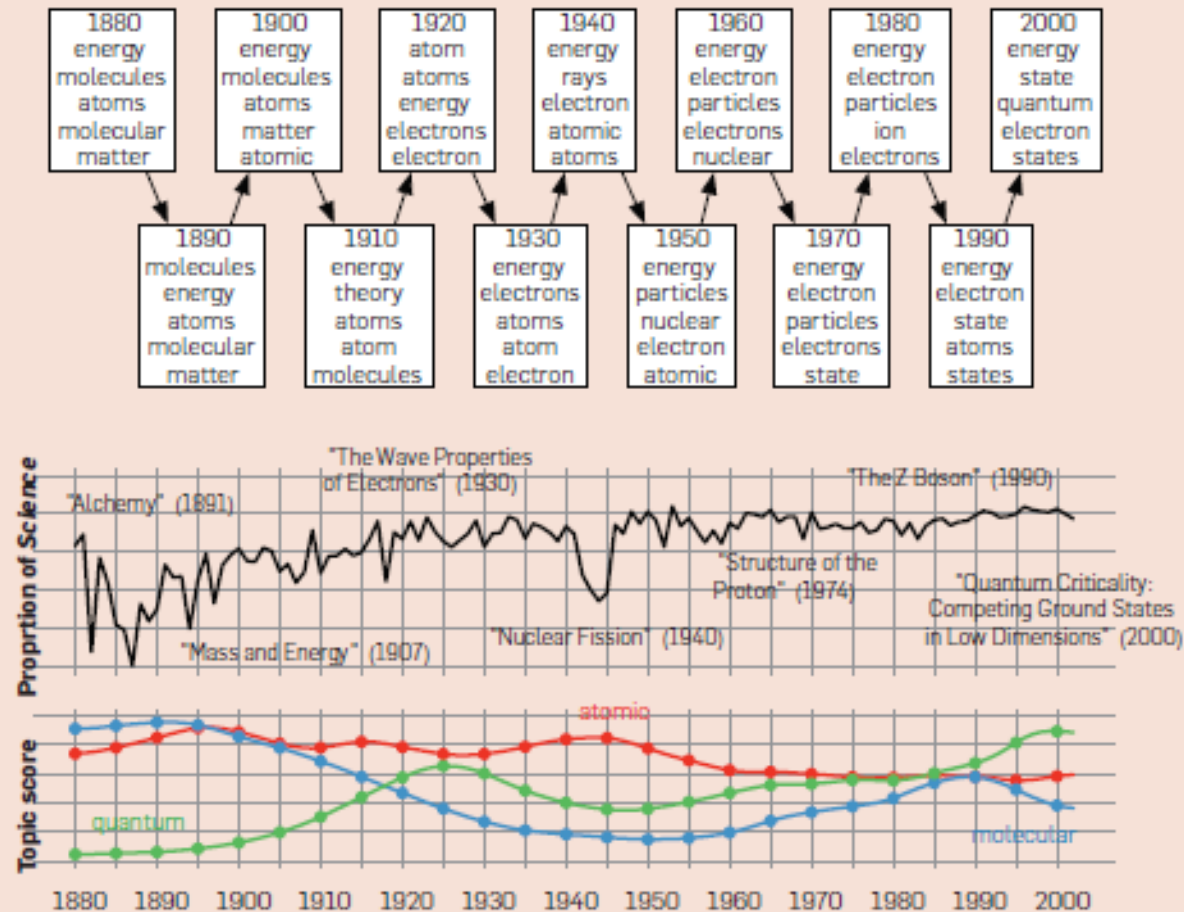
 248

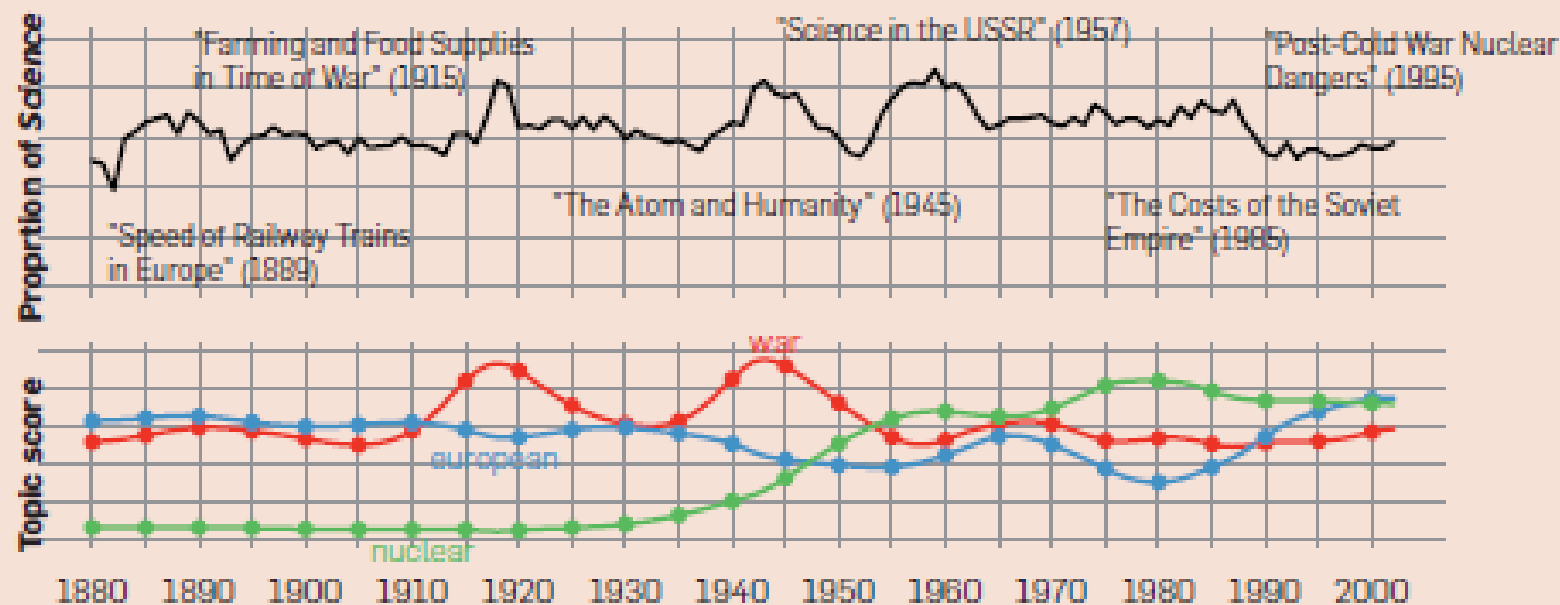
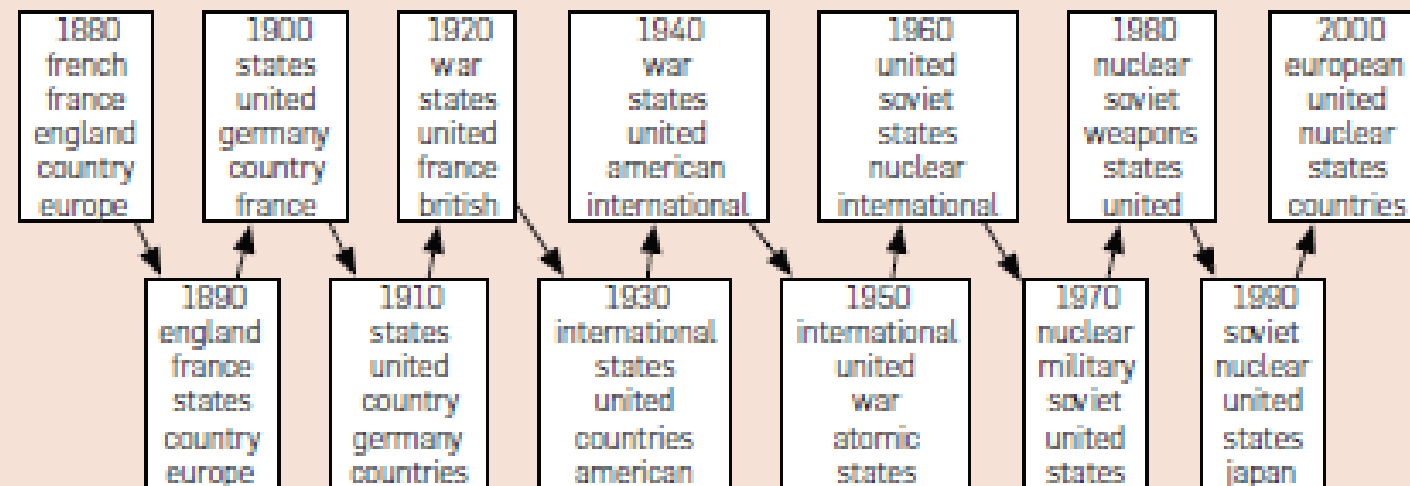


Original quote: “All models are wrong, some are useful.”
George Box

Dynamic Topic Modeling (i.e. Time)

Figure 5. Two topics from a dynamic topic model. This model was fit to *Science* from 1880 to 2002. We have illustrated the top words at each decade.





Hierarchical Topic Modeling

- Topics are in a hierarchy of topics
- E.g. food -> {vegetables, meat, dairy}
 - Dairy → {cheese, cream}
- Python implementation.

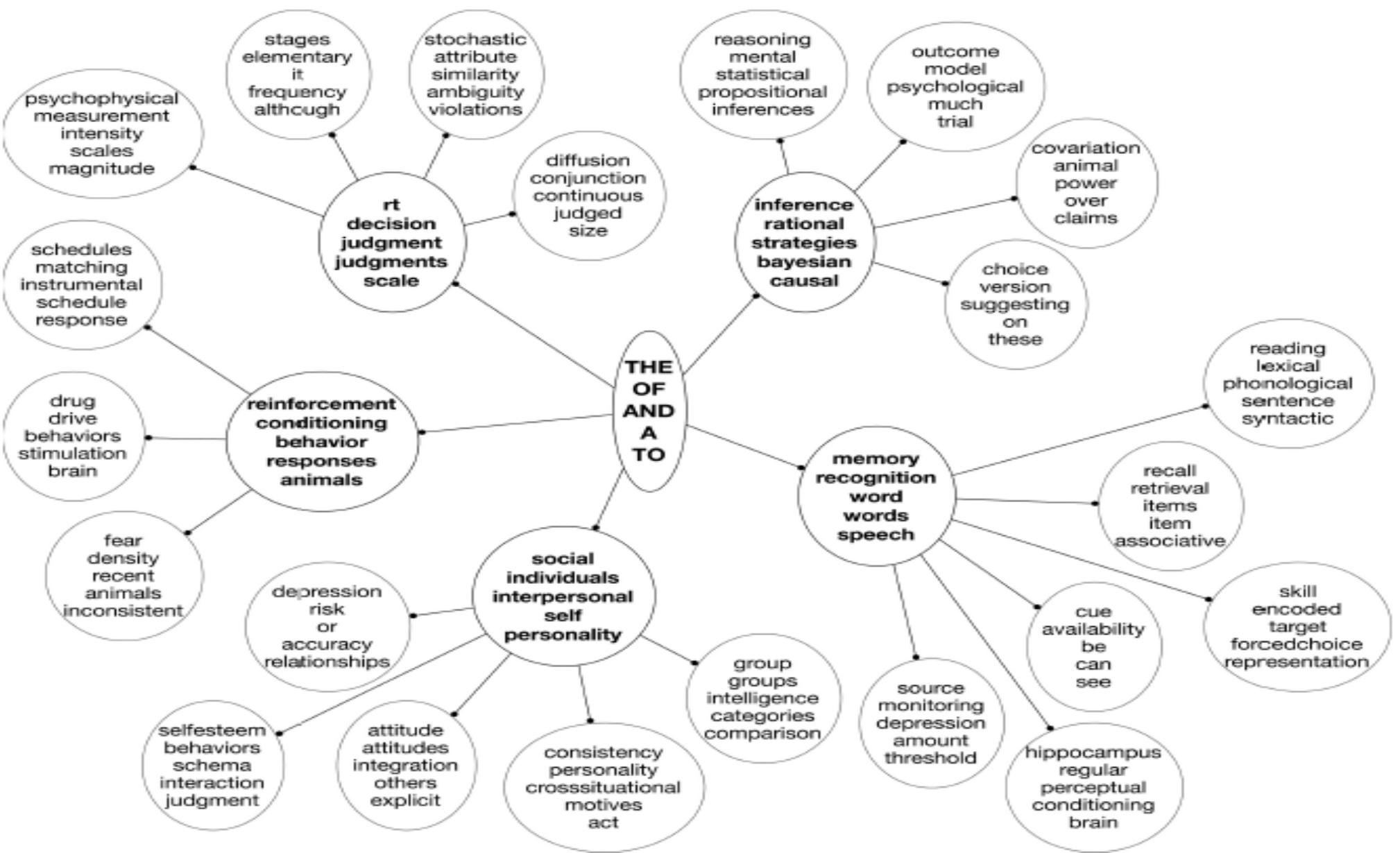


FIG. 7. A portion of the hierarchy learned from the 1,272 abstracts of *Psychological Review* from 1967–2003. The vocabulary was restricted to the 1,971 terms that occurred in more than five documents, yielding a corpus of 136K words. The learned hierarchy, of which only a portion is illustrated, contains 52 topics.

Structured Topic Modeling

- Topics are conditional on predictors
 - Historical Linguistics: Social Characteristics, Time, Variants.
- Topic is now dependent on both the words in a document and the features associated with a document.

Word2Vec

Word Embedding Models – taking into account context.

So Far

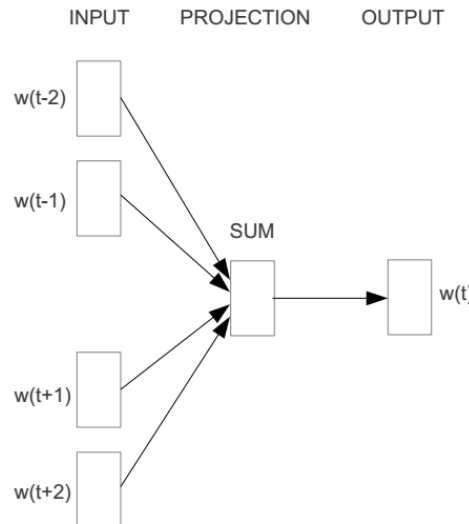
- Topic modeling requires a bag of words approach.
- Syntactic Topic Modeling is a possibility (Blei has some published work)
 - Problems: Too computationally intensive – requires parsing data as a pre-processing step.
 - No widely available implementation (that I know of...)

word2vec Approach to represent the meaning of word

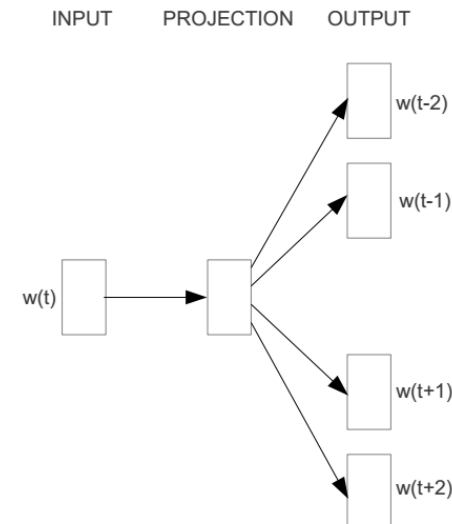
- Represent each word with a low-dimensional vector
- Word similarity = vector similarity
- Key idea: Predict surrounding words of every word
- Faster and can easily incorporate a new sentence/document or add a word to the vocabulary
- Allows context (i.e. surrounding words) to matter in output.

Represent the meaning of word – word2vec

- 2 basic neural network models:
 - Continuous Bag of Word (CBOW): use a window of word to predict the middle word
 - Skip-gram (SG): use a word to predict the surrounding ones in window.

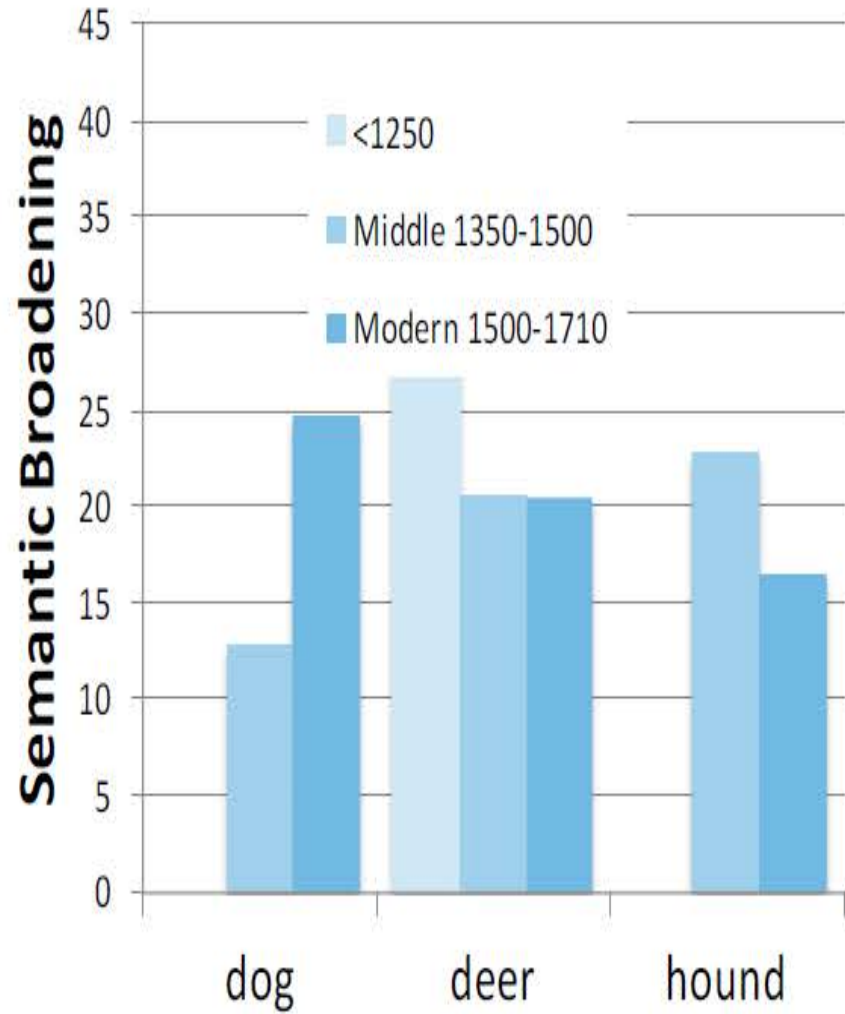


CBOW

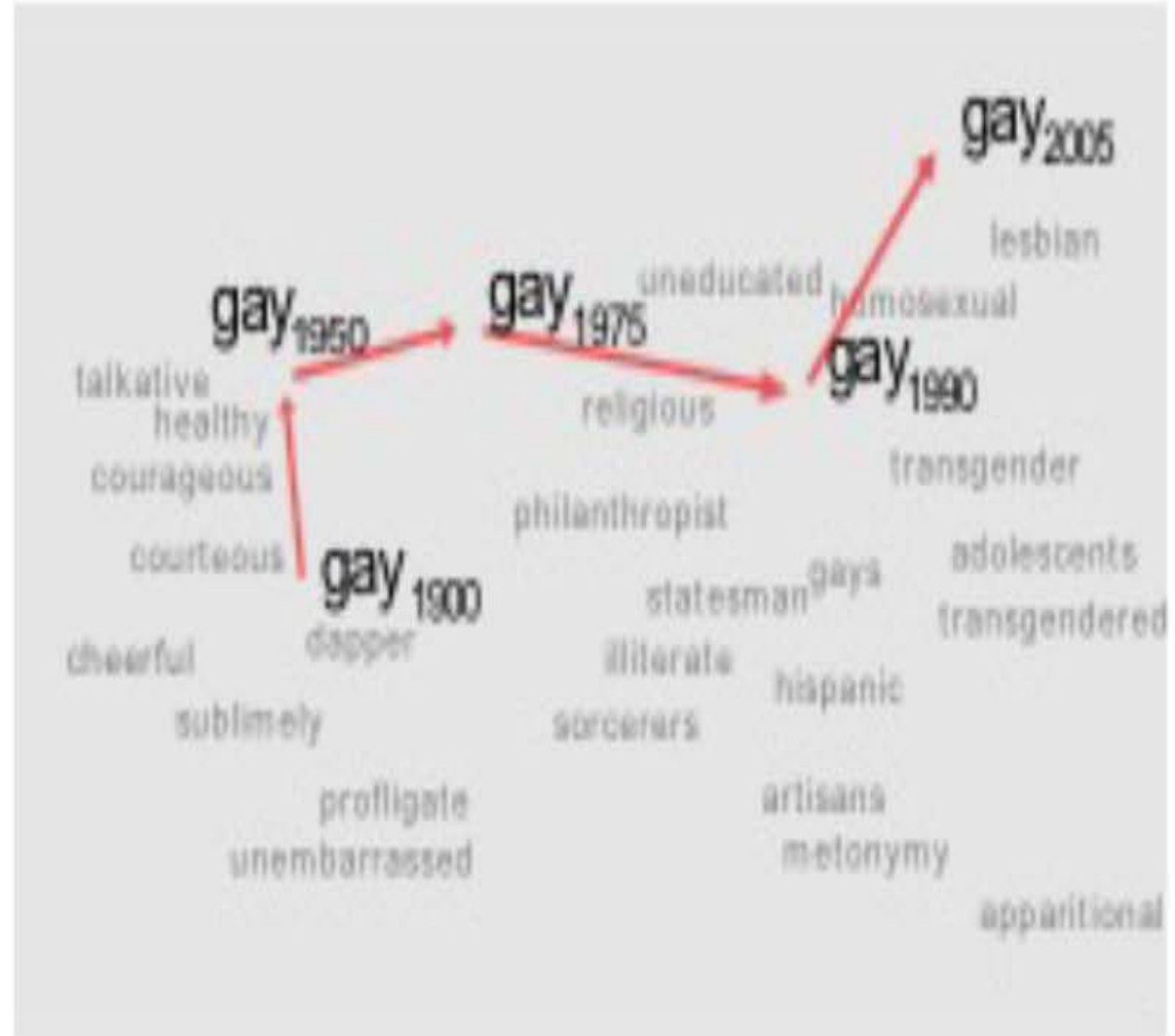


Skip-gram

Sagi, Kaufmann Clark 2013



Kulkarni, Al-Rfou, Perozzi, Skiena 2015



Some interesting results

Word Analogies

Test for linear relationships, examined by Mikolov et al. (2014)

a:b :: c:?



$$d = \arg \max_x \frac{(w_b - w_a + w_c)^T w_x}{||w_b - w_a + w_c||}$$

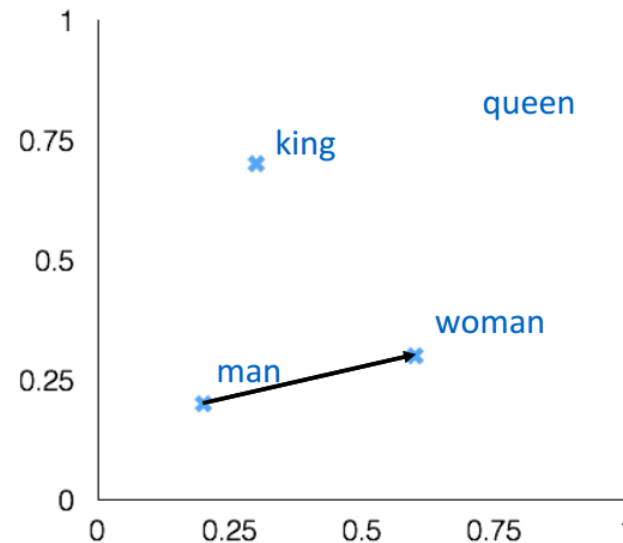
man:woman :: king:?

+ king [0.30 0.70]

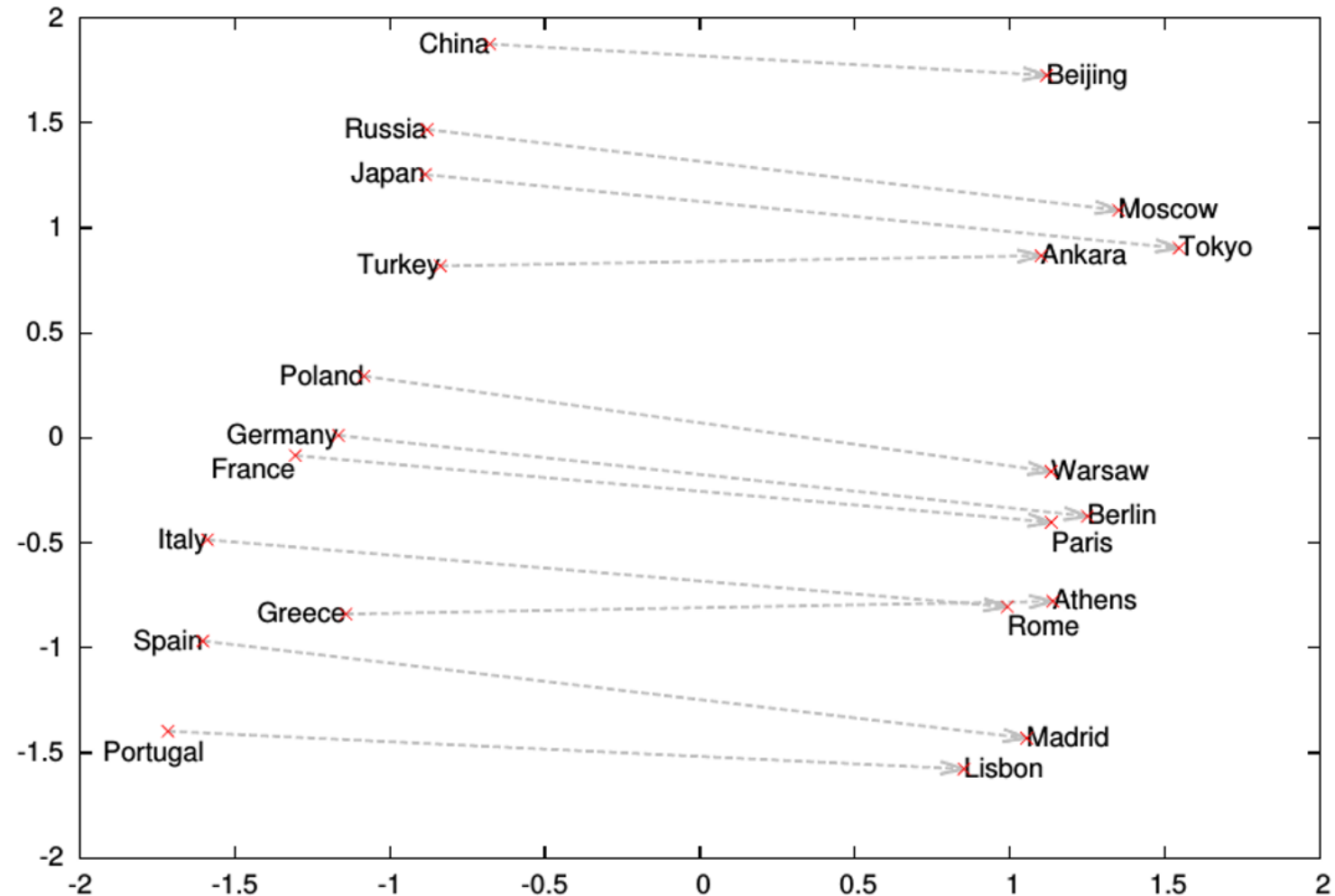
- man [0.20 0.20]

+ woman [0.60 0.30]

queen [0.70 0.80]



Word analogies



Represent the meaning of **sentence/text**

- Paragraph vector (2014, Quoc Le, Mikolov)
 - Extend word2vec to text level
 - Also two models: add paragraph vector as the input

